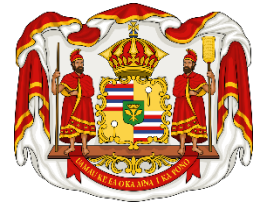




Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
'Iolani Palace Concert
September 27, 2024, 12:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Ku'u Pua I Paoakalani

E ka gentle breeze a pa mai nei
Ho'ohāli'ali'a mai ana ia'u
E ku'u sweet never fading flower
I pua i ka uka o Paoakalani

O gentle breeze that waft to me
Sweet, cherished memories of you
Of my sweet never fading flower
That blooms in the fields of Paoakalani

Hui:
'Ike mau i ka nani o nā pua
O ka uka o Uluhaimalama
'A'ole na'e ho'i e like
Me ku'u pua i ka la'i o
Paoakalani

Chorus:
I've often seen those beautiful flowers
That grew at Uluhaimalama
But none of those could be compared
To my flower that blooms in the fields of
Paoakalani

Lahilahi kona ma hi'ona
With softest eyes as black as jet
Pink cheeks so delicate of hue
I ulu i ka uka o Paoakalani

Her face is fair to behold
With softest eyes as black as jet
Pink cheeks so delicate of hue
That grew in the fields of Paoakalani

Nane 'ia mai ana ku'u aloha
E ka gentle breeze e waft mai nei
O come to me ka'u mea e li'a nei
I ulu ika uka o Paoakalani

Now name to me the one I love
Gentle breezes passing by
And bring to me that blossom fair
That blooms in the fields of Paoakalani

Analani Ē

Analani ē
E ku'u ipo nohea
Ku'u pua mae 'ole
Noho i ke onaona

Analani ē
My lovely sweetheart
My never fading flower
Fragrance that stays

E Analani ē
'I'ini ko'u iā 'oe
E maliu mai 'oe
I pono iho kāua

Analani ē
You are my desire
You must heed
We belong together

I Kaleponi
Ku'u 'ike 'ana i kou
Nani lā e ka u'i lā
Ha'aheo
Ku'u 'ike 'ana iā 'oe lā
E ka ipo lā

In California
I am yours
Overwhelming beauty
Cherished with pride
I gaze at you
My sweetheart

Analani ē
E ho'i mai nō 'oe
Eia nō ke aloha
E hi'ipoi nei

Analani ē
You must come
Here, is my love
So cherished

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.